



П'ЯТЬ ЦЕНТІВ в Злуч. Держ. Америки СІМ ЦЕНТІВ За кордоном

Тел. „Свобода“: BErgen 4-0807 4-0237

Тел. У. Н. Союзу: BErgen 4-1016

FIVE CENTS in the U. S. of America SEVEN CENTS Elsewhere

СТРАЙК СТІЛОЧНИКІВ ЦЕ ВИЗОВ ДЛЯ КРАЇНИ

Шікаго. — Федеральний суддя Майкел Л. Іго відкинув внесок братства (юні) залізничних вагонових службовців, щоб усунути з суду скаргу федерального уряду проти юні за непослух судові, поповнений тим, що стрілочники, як члени юні, вийшли на страйк, зголошувачи себе масово „хворими“.

ТАБЛИЧКА ДЛЯ ВИМІРУ НОВОГО ПОДАТКУ

Вашингтон. — Якцо Конгрес прийме плян президента Трумана для наложення нових податків у висоті десять білйонів доллярів, тоді буде введена в життя нова податкова таблицка, яка вказує, кільки податку платитимуть поодинокі особи від своїх заробітків. Окремі інструкції вказують, як як обчислити чистий дохід, бо щойно від чистого доходу буде вимірний податок. На підставі закону по \$800 звільнені від податку за чоловіка, жінку і кожну дитину чи людину, якій хтось дає утримання. Отже в засади мало хто буде платити податок, як не має чистого річного доходу \$2,000. Хто матиме доходу понад \$2,000 до \$4,000, буде платити податок у висоті 24 відсотки від 2,000, а зрештою 28% від заробітку понад 2,000. На підставі таблицки податок від 2,000 вносив би \$480, а до того прийдє ще додаток у висоті 26%. Хто має доходу 4-6 тисяч, такого податок вносив би \$1,000, а крім того 30% від заробітку понад \$4,000. Хто має чистого доходу 150-200 тисяч, такого податок буде вносити \$117,820 а до того ще 94% від заробітку понад \$150,000.

РЕМІНГТОН ПРИЗНАНИЙ ВИНУВАТИМ У КРИВОПРИСЯЗІ

Нью Йорк. — Вільям В. Ремінгтон, колишній високий урядовець у департаменті торгівлі у Вашингтоні, признаний федеральною судейською лавою винуватим у кривоприсязї, тим, що він заперечив свою приналежність до Комуністичної партії. Судейська лавя радла півп'яти години. Присуд буде проголошений негайно. За такий проступок жде винуватого кара до п'яти років тюремнї і грошева кара до \$2,000. Розправа тривала сім тижнів.

ЦІНИ БУДУТЬ РОСТИ ЩЕ ДО ЛІТА — ДЖАНСТОН

Вашингтон, 7 лютого. — Надїю на швидку стабілізацію цін захитав самий директор економічної стабілізації Ерік Джанстон, кажучи, що вони будуть рости аж до половини літа. Він сказав на пресовій конференції, що в найближчій майбутності будуть зладжені списки цін на поодинокі продукти, однак заки це все вдасться налаштувати, ціни будуть змінятися. Головні труднощі похочуть з того, що ціна харчів залежить від цін на фермерські продукти, а постійну ціну на ці продукти не легко завести. Щоб це осягнути треба буде ще додаткових законів. Відповідні законопроекти будуть зголошені у конгресових комісіях негайно.

В АМЕРИЦІ

● Новий лік, який вбиває бакилі в вірус прядатий на катар і перестуду. Це є комбінація йодину з РУР — „полівініліпиролідон“. Про нього живчати на шкіру або поковтнути. Це є винахід підприємства „Дженерал Анїлайн енд Фїлм Корпорейшн“.

● Лейд Астор приїхала з Англії до Америки з острогого, що комунїсти хочуть розбити „нарід, що вживає англійської мови“.

● Лейд Астор походить з Америки, однак вийшла замуж за англійця і була посольно в британським парламєнті.

● Недавня втрата „Марді Гра“ — перед Великим Постом в Нью Орліє. Злиивий дощ розпорочив топу, яка забавлялась на вулиць міста у вїкторю ввечір.

● Померла найбагатша жінка в світі, панї Метю Астор Вїлкс в Нью Йорку. Вона мала 80 років життя і \$125,000,000 маєтку. Жила на відлюддї, хоч і в Нью Йорку. П. мати, Гетті Грін, померла в 1916 р.



МІСЦЕ СТРАШНОЇ ЗАЛЕЗНИЧОЇ КАТАСТРОФИ Понесеної вейської залізничї у Вудбрідж, Нью Джерсі, жертвою якої вийшло 83 порочорних вїзків і поверх 500 порочорних, з того що окола 100 залишається під лікарською опікою в шпітальї.

О. Н. відкинули советські обвинувачення проти ЗДА

Лейк Сокекс, 8 лютого. — Об'єднані Нації відкинули вчора цілий ряд советських обвинувачень, що Злучені Держави Америки поповнили агресію на комуно-китайську територію з повітря, зі суші і з моря. Тільки представники п'ятиох советських сателїтїв піддержують дві советські резолюції з домаганням негайної акції Ради Безпеки проти „американської агресії“.

49 країн голосували проти, а представники трьох країн, — Югославії, Бурни та Індонезії, здержались від голосування. Голосування відбулося в Полїтичному Комїтетї Генеральної Асамблеї і тепер справа переходить ще під кінцєво голосування самої Генеральної Асамблеї. Після того Комїтет рішїв відложити теж дальші наради в справї Формози, приймаючи в цїй справї британське звєсення. — Американський представник зі свого боку заявив, що справа Формози була вивдигнена ЗДА тоді, як це існували деякі можливості мирного полагодження далеко-східного конфлікту, але після „масивної інтервенції“ комунїстичного Китаю в корейській вїйні та після засуду його як агресора, „обставини змінилися“ теж відносно Формози. Під час дебат приходить часто до гострої виминї слів, при чому большевики в іго лощували свої вже давно відомі пропагандивні промови. Хоча справу Формози тільки „відложено“, загал делегацій вважає, що вона повинна бути взагалї знята з порядку Асамблеї.

ЗЛУЧЕНІ ДЕРЖАВИ ЗАЖАДАЛИ ЗВОРОТУ КОРАБЛІВ ВІД РОСІЇ

Вашингтон. — Злучені Держави зажадали від Советів, щоб вони негайно звернули 672 воєнних і торговельних кораблів, які Америка позичила їм на допомогу на підставі запису й договору званого „Ленд-Лїз“ — (Взаємні позички) в другий світовий вїйні. Домагання поставлене в нотї, яку передали американські представники советському амбасадорові Панюшкінові, коли зїїшлися на спільну конференцію в справї налагодження цього звороту і коли советські делегати наново почали саботувати наради. Після засідання уряд оприлюднив зміст нотї, в якій поставлено теж домагання звороту \$800,000,000 гєтївно для заспокоєння американських претензій з Ленд-Лїзу, які вносять \$10,800,000,000.

АЧЕСОН ТАВРУЄ СОВЕТСЬНИЙ БЛЮК ЗА ЗБРОЄННЯ

Вашингтон, 7 лютого. — Секретар стейту Дін Ачесон заявив, що основною причиною турбот цілого світу в теперїшньому часі є велетєська розбудова збройних сил в Советській Росії і країнх її сателїтїв. Самі армії східних сателїтїв, які виключують натугу й занепокоєння, перевищують розміри встановленї мировими договорами а Волгарїні, Угорщинї й Румунїє.

ПOTРІБНО ЦИВІЛЬНИХ ЛЮДЕЙ ДЛЯ ЗАМОРСЬКОЇ СЛУЖБИ

Нью Йорк. Саме тепер відкривається кампанія за призирання професійного персоналу з цивільних людей для заморської служби з армією Злучених Держав. Пресонал рекрутус бюро Стейтвотї Служби Праці в порозуміннї з Федеральною Комісією Цивільної Служби. Найвище становище, яке армія має обсадити, це директор уряду на острові Окїнава, з платнею \$10,000 річно з додатком бонусу на 25%. Інші становища приносять платно до \$7,000 річно. Між спеціалїстами, яких потребують для такої служби, згадані такі: історики, спеціалїсти в інформаціях, адвокати, рахівники, економісти, помічники адміністраторів. Стенографїсти мають обїяну платню \$2,450—\$2,650 на початок. Становища отверті у п'ятиох заморських територїях: в Аляскї, Гвам, Окїнава, Японїї, Нїмєччинї й Австрїї. Зголошення повинні йти негайно. Хто хоче бути прийнятий, хай наперед порозумїється телефонїчно, чи позиція ще не зайнята. Телефон у Нью Йорку такий: ORegon 7-9100. Саме бюро знаходиться при 1 East 19th St., New York City.

220,000 Д.П. ПЕРЕСЕЛЕНО ДО ЗДА

Женева, 8 лютого. — Згідно з офіційною статистикою Міжнародної Організації для Збігів (ІРО) по день 31-го жовтня м. р. переселено до Злучених Держав 220,000 скїнїталїтїв, з цього 198,651 на підставі Закону Д. П. з 1948 року. З цієї самої статистики довідуюсьмося такі інтересні данї про загальний рух скїнїталїтїв: від 1-го липня 1947 до 31-го жовтня 1950 в ІРО зарєструвалося всїх 1,510,827 вїткїчїв. З того 71,052 репатрїовано, 848,351 переселено, 99,432 померло або втратило права на опіку, 218,235 користало тільки з правної і політичної опіки, 273,757 ще залишається під опікою ІРО.

З цієї останньої кількостї 1,741 признано до репатрїації, 188,258, мають вигляди на переселення, 59,231 мають обмеженї вигляди на переселення, 16,893 потребують постійної лікарської опіки а 7,634 ще досї не ексалїфіковано. З-помїж 848,351 переселених вїїхало до поодиноких країн: ЗДА — 220,820; до Австралїї — 161,950; до Ізраїля — 120,718; до Канади — 91,419; до Великої Британїї — 82,202; до Франції — 38,060; до Аргентини — 30,522; до Бразилїї — 24,344; до Бельгїї — 22,388; до Венесуелї — 15,337 і 37,634 переселено до інших країн.

АЛІАНТСЬКІ ВІЙСЬКА ТІЛЬКИ 4 МИЛІ ВІД СЕУЛ

БОРОГ СТАВИТЬ РОЗПАЧЛИВИЙ СПРОТИВ. — АЛІАНТСЬКА АРТИЛЕРІЯ ОБСТРІЛЮЄ СТОЛИЦЮ.

Токїо, 8 лютого. — Аліантські панцерні колони, використані в найбільшій масі в дотеперїшній вїйні та під сильним прикриттям полевой і воєно-морської артилерїї та авїації, продовжували вчора свій похід на Сеул, зломлюючи запеклий спротив ворога та завдаючи йому важких втрат. Згідно з останнім повідомленням з фронту, передні загони аліантських танків підїїшли на віддалї вже тільки чотирьох миль від цієї колишньої корейської столицї та відкрили гарматній вогонь на саме місто. На цьому секторї фронту сильні з'єднаня аліантської авїації виконали поверх 450 атак, піддержуючи дії сухопутних вїїськ. На самому фронтї в багатьох випадках приходило до рукопашних боїв на багнетї. Вїмїжчасї, бої розгорїлися теж на центральному і сїдньому секторї фронту. Сильні аліантські патрулі „проїрювали терен“ в усіх напрямках, посуваючись в поодиноких випадках окола дев'ять миль вперед та натрапляючи й тут на запеклий спротив ворога. Аліантське командування вважає, що теж на цих фронтах немає вже „нічиї“ територїї та що аліантські вїїська дійшли до головних оборонних лїній ворога, що охороняє лїве крило оборони Сеулу. Здовж сїднього бережжя, де в останньому спостережїється сильна концентрація ворожих сил, до акції приступила теж аліантська флїота, що з лїнійнимком Мїзурї почала засипати ураганним вогнем ворожі позиції та інші воєнні об'єкти. Головною аліантською командування вважає, що масова акція аліантських бронетанкових частин, яка ведеться від трьох днів, коштувала ворогові 20 до 25 тисяч втрат вбитими і раненими. Тільки за вчорашній день ворог втратив поверх 7,000 воїкїв. Вої продовжуються на цілому фронтї. Підчас ночї аліантські гарматні ракети постійно освічували сильним світлом фронтвотї лїнії, не даючи ворогові можнїстї використати сумерк для перекидання своїх вїїськ або для випробуваної ним тактики „інфільтрації“ поза аліантські лїнії. Все ще не з'ясується точнїше цілей теперїшнього „обмеженого наступу“, — приймаючи висвєнення ген. Рїдвєля, команданта Восьмої Армії, що головним завданням тої акції є „якнайменшим коштом вїбити якнайбільше ворогїв“.

ДАЛЬШНІ РОЗКЛАД КОМПАРТІЇ В ІТАЛІЇ

Рїм, 8 лютого. — Після недавнього виступу з комунїстичної партїї в Італїї двох заступничих секретарїв, тепер з неї виступило двох дальшїх високїх лїдерїв: партизанський лїдер під час вїйни, Рїкардо Кокконї, і посадик міста Алїє Бельюкї в Пїсмонтї, Джіосєппє Руско. Теж їх зїрвання з компартїєю наступило на тому самому тлі непослуху Москві та ставлення на перше місце інтересів Італїї. Це мало викликати „майже панїку“ в комуно-італїйській верхівцї, — що звернулася телеграмою до свого „вождя“ Пальміро Тольїатї, щоб він негайно вертався з Москви, де він перебуває на „лікуванні“ і рятував партїю.

КЛЕМЕНТИС ВТІК ДО ЮГОСЛАВІЇ

Вїєннє, 8 лютого. — Місцєза прєса повідомила сьогодні, що колишній комуно-чєський мїністр закордонних справ, — Д-р Владїмїр Клемєнтїс, таємнїче зникнення якого з Праги викликало справжню сензацію в дипломатичних колах, втік до Югославії та мав вже зголоситися в Бєоградї і прохати азилу, як політичний вїткїч. В цїй справї мало відбулося окреме засїдання югославського уряду.

● 148,000 японських ауглокопїв почалї страйк, домагаючись більшої заробїтної платнї.

НЕ БУДЕ „ВЕРСАЙСЬКОГО! ДОГОВОРУ З ЯПОНІЄЮ

Токїо, 8 лютого. — З кол мирової мїсії Джана Фостера Доллєса, висланого до Японїї президентом Труманом для обговорення і підготовки мирового договору з цєю країною, інформують, що Злучені Держави не думають накудичувати Японїї будь-які реформи та взагалї включати в мировий договір будь-які клявузї на лад версайського мирового договору з Нїмєччиною після першої світовї вїйни, знаючи, що після того всі політичні групи і сили в країні намагаться збивати політичний капїтал в порушуванні тих клявузї. У випадку з Японїєю, договір мав би бути „цілком про-стий“, вїдержаний в рїмках Потсдамської декларації. Виключно японськї „чєсти й сумлінно“ була б залишена демократизація країни і тим пїсля справи. Передбачується теж зворот Японїї деяких островів. Після підписання договору, Японїя навіть не була б зобов'язана продовжувати або респектувати ті реформи, що їх переведено досї з ініціативи окупациної влади. Рївночасно стверджується, що проєкт договору, який мав би бути представлений всїм заїнтересованим країнам вже в найближчому часі, не включатиме постанов про грошеві воєнні відшкодування.

УХВАЛЕНО НАЦІОНАЛІЗАЦІЮ ВАЖКОЇ ІНДУСТРІЇ В БРИТАННІ

Лондон, 8 лютого. — Британський парламент вчора більшістю десятиох голосів, 308 проти 298, ухвалив довїр'я урядовї щодо націоналізації залїзної і сталїної індустрїї. Тим самим ця важлива ділянка британського господарського життї, головню в теперїшньому положєннї інтензивної оборонної підготовки, перейде вже в наступному тїжнї з приватної в публічну власність, хїба що консервативнїй опозиції пощастило б ще повалити уряд в іншїй справї, головню на підставі останнього драстичного зменшення придїлів м'єса, що вже досить мало правдоподїбно. — Стверджується, що з переголосуванням справи переведення в життя ухваленої вже ранїше націоналізації залїзної і сталїної промисловостей, опозиційна Консервативна партїя втратила найбільшу можливість повалити теперїшній лейбурїстський уряд та домогтися нових передречєнцевих вїборїв.

В СВІТІ

● Французький уряд погодився на іменування Мануєля Аїгїра де Карєра єспанським амбасадором в Царїжї. Британський уряд прийняв воїновїдїачню на єспанського амбасадора в Лондонї Мігєла Пїрмо де Рїєвера. Тим самим відновлено між цими країнами повні дипломатичні стосунки.

● Британці не думають „купувати“ німїцих уласкавлюваних засуджених воєнних злочинцїв, як це зробили американці — стверджується з поїнформованих джерел.

● 11 французьких вуглекопїв згїнуло під час ексplorїції в одній з копалень вуглїля в північній Франції.

● Конїформ в своїм останнїм бюлетєні обвинувачує західні Держави, що вони організуєть проти-советський вїїськовий блїк на Балканах, до якого мала б належати Югославія, Греція і Туреччина.

До нашої військової термінології

На тему української військової термінології я забрав слово вже декілька разів на сторінках української преси перед другою світовою війною. Крім того опрацював я разом з О. Думіном (А. Крезубом) український військовий словник, що був вже введений в 1939 р. до літери „П“, з відповідниками українських гасел в мовах англійській, німецькій, французькій, польській та російській. На жаль, рукописи словника, разом з моєю безцінною джерельною книгозбірною та документами, до історії визвольних змагань, захопили органи НКВД в листопаді 1939 року в Коломиї.

Назавал українська військова термінологія серед українського ширшого загалу не поширена. Цьому й не можна дивуватися, бо ж не могла бути вироблена й популяризована в умовах чотирьох займанщин — при відсутності своєї власної військової.

Все ж таки є в нас чисто-українські військової назви, — по-за загально-рдживаними міжнародними, — що устійлилися в нас в часах Княжої і Козацької держав та Визвольної Війни 1917-21 рр.

Я впроваджував послідовно українське військово-називництво в усіх своїх публікаціях з ділянки військової історії Княжої і Козацької Доби та Визвольних Змагань 1917-21 рр., згідно з духом нашої традиції та модерної військової.

Остільки не помилюся, видані були два українські військової словники. В 1923 р. видано Українською Воєнною Організацією в Харкові російсько-український військовий словник для користування територіальних частин на радянській Україні, в яких було допущено тоді вживання української мови. В цьому словнику не поміщено багато гасел, для того тільки, що вони значилися у військово-словничці „капіталістичній“ країні. Було це просто не дуже вдале пояснення російських військової назв згідно з тодішньою організацією і вишколом Червоної Армії.

Другий словник появився в Кракові 1940 р. Називництво в ньому дуже неповне. В більшій частині книжечки була подана організація війська взагалі та децю зі статуту внутрішньої служби за зразками польського війська та в дечому німецького. Знаю, що в Українській Дивізії була створена комісія для устійнення українського військового називництва, однак невідомо мені про вислід праці тієї комісії та чи взагалі збереглися матеріали в часі воєнних дій.

Хочу забрати слово в справі вживання української пресою в ЗДА означень військової ступінь та окремих військової понять, що не є згідні з духом української мови і військової традиції.

Виберу тільки декілька прикладів. Часто зустрічається такі слова: лютенант-полковник, лютенант-генерал, кентен, мейджор, нейві, тенк, замість правильно по-українськи — підполковник, генерал-поручник, капітан або сотник, майор, воєнно-морська фльота або в.-м. військо, танк. В більшості військової означення перейшли до всіх європейських і американських армій від французької армії, однак вимова є задержана згідно із мовою даної країни. Дялятого і в нас нема зовсім потреби англійської мови. Цікаво, що при означенні ступня підполковник і лютенант-генерал друга частина слова по-українськи, замість логічно — лютенант-кентен, лютенант-дженерал. Маринари, замість морська піхота; командуючий, головнокомандуючий,

УВАГА! ЗАХОДОМ ФІЛІУ УКК В НЬО ГЕЙВЕН, В НЕДІЛЮ, 11. ЛЮТОГО 1951 о год. 7:30 ввечері В ЦЕРКОВНІ ГАЛІ В НЬО ГЕЙВЕН, КОНН. доклад члена Президії Української Головної Визвольної Ради (УГВР) та члена Президії Закардонного Представництва УГВР о. Д-ра І. ГРИНЬОХА на тему: **ЗАВДАННЯ УКРАЇНСЬКОЇ ЕМІГРАЦІЇ НА ТЛІ СУЧАСНОЇ ВИЗВОЛЬНОЇ БОРОТЬБИ** Вступ вільний. Стейтова Філія УКК в Нью Гейвен.

СУД НАД КАТОМ

На двірках, що ведуть із коридору в судову залу, вишнено урядове повідомлення:

„Відкрите засідання 3. карного відділу Обласного Суду в Нью-Йорку-Форті. Середня 24 січня 1951, о 8.30 год. — Вірціс Віллі, вимушувача збізнань.“

Отакими кількома короткими реченнями урядової формули висловлено зміст того дня, що буде днем суду над катом українських революціонерів, над гештапівським опричником, над людоїном, що на ім'я тьмають підозріття збізнань Олега Ольжича і Легенди-Климова, над професійним катогою в службі всіх панів, над людоїном, що минуло скочено за зависю, якої, мабуть, і сьогодні ніхто остаточно не піднесе, над бестією, яка не вагалася бити й катувати жінок — одне слово: над Віллі Вірціном.

Обвинувачі — українські революціонери і люди, чиє єдине виною було те, що вони українці — вже тут. Тут майже підстерігачівний автомобіль Антіні Скоросий, тут підполк. Юрій Лопатинський, тут інж.-хемік Дам'ян Кордуба, тут млінар Іван Рачинський, тут журналіст Володимир Стахів, тут інж. Євген Гарабач, купець Забавський, вчитель Ленін, економіст Капуша, хемік Карпінцев, і багато-багато інших.

Всі вони прийшли сюди, щоб сказати перед суддями слово обвинувачення, щоб засвідчити і прислуги і цією прислужкою стерти з людських свідомостей, щоб бестія в людському тілі, що змучалася з них і їх товаришів, що закатувала таких, як вони, отримала за свої злочини справедливу кару.

Але, чи є достатній вплив кар на творчий людина, що стане за хвилину перед судом? Німецький суд судитиме й лише за те, що можна ствердити на 100% на підставі доказів з документів чи наочних свідків. За правдоподібності обвинувачення Ольжича і Легенди Вірціном, член цесарської „Охрана“ і ЧКА, вміє пам'ятати над собою. Лише руки неслухняні. Ці руки, що були до смерті Галини Столяр, що мучили українських дітей, руки, що тортурували волю Ольжича, руки, що зламали спину українцю на тілі Івана Капуші, руки, що у лівійській катині Гештапо вбили молоде життя Климова-Легенди.

На підсуддях, за довгим столом, засіли судді. Ката судитимуть д-р Кальскопф, як голова, і судді д-р Кристль та д-р Кельнер. Крім них, участь у суді беруть, згідно з німецьким карним справуванням, двоє судів з-поміж народу. На цей раз, це одна жінка і один чоловік. Обвинувачу прокурор д-р Ган, беронить адвокат Дювері із Швабхау. Як допоміжного обвинувача допускає суд інж. Дам'яна Кордубу.

Перед судом стоїть Вірцін і розповідає перебіг свого життя. Народжений 22. 3. 1898 в Сльвяти в Латвії. Освіта — 6 клас середньої школи.

На запитання, чи признається до закидування йому злочинів, він, з добрячою усмішкою певняного дядька, заявляє, що ні, і що вся справа — це лише акт піхоти українських націоналістів, членів організації Бандери, які хочуть піхитися на нього за те, що він, як урядовець у службі ІРО за повосні роки, негативно висловлював їх в СІС, наслідком чого СІС не пухав до Америки.

Прокурор відтискує акт обвинувачення, згідно з яким Вірцін обвинувачується в 15 випадках у злочинні вимушувача збізнань, як урядовець, при чому в багатьох випадках цей злочин спочивено разом з фізичним пошкодженням.

Вірціна не судитимуть за злочин вбивства (Ольжича, Легенди, Столяр) за причини браку доказів, а по-за тим, багато пошкоджених ним перебувають за кордоном і не можуть бути переслухані як свідки, бо виїхали перед початком слідства.

3 ЖИТТЯ ГРОМАД І ОРГАНІЗАЦІЙ

БРУКЛІН, Н. П. Зі „Староукраїнського Весілля“ на УКК

Відділ 21 Союзу Українок Америки влаштував 21 січня в УНДомі цінзаву імпрезу: староукраїнське, сільське весілля. Сала була заповнена по береги, там, що не було навіть до стоїти. Це домаз, що хоч наші люди живуть тут по 40 років і більше, але своїми старими звичаями і своєю традицією дорожать. Між присутніми було теж багато новоприбулих. Дехто з них навіть таких весіле не пам'ятає, бо вони по багатьох селах уже переверелись. Словом, усім було цікаво побачити.

Не було то легко підготувати цю імпрезу. До того вона була власного укладу, а не з книжки. Не легко було й підрізати батька і маму молодих, замих молодих і т. д. Проте саме випало добре й це було дійсно правдиве і чудове наше давнє сільське весілля. Між присутніми були знавчі нашої побуту і музики і заєвляли, що найліпші актори краще не віддали б такого весілля. Гарні співні і весільні звичаї та танці брали за серце не тільки тих, що родилися в Україні, але й нашу тут роджену молодь. Одна молода наша „міс“, така зараз заявива своїм мамі, що як буде віддаватись, то хотіла б мати таке весілля, як було „в краю“ та з такою вшитою сорочкою, як бачила у молодой на сцені... Не диво, бо вистава виявила красу і культуру. Тому саме — такі вистави нашіх тут родженіх молоді дуже подобаються.

Ще додама закінчення, що з цієї успішної вистави 21 відділ СУА в Брукліні призначив \$100 на Народний Фонд і ту суму вже вислано до УКК-омітету.

А. Бодак

МІННЕАПОЛІС - СТ. ПОЛ, М.

Створено Український Комітет у Міннесоті

Міннеаполіс і Ст. Пол у Міннесоті від довгих років були центром життя української еміграції у північно-західній частині ЗДА. На протязі останніх двох років український осередок у цих містах підсилювався великою кількістю новоприбулих скитальців. Однак великим недомаганям у суспільно-громадській праці, українці Міннеаполісу й Ст. Пол було те, що існуючі тут церковно-релігійні громади й різні організації та товариства здебільше вели всю працю цілком відокремлено, одні від одних. Такий стан відбився негативно особливо в ділянці належної репрезентації й пропаганди української справи перед американською суспільністю.

Сучасний розвиток міжнародних Політичних сторінок на цей розпаш оминається. Він підкреслює лише особливу жорстокість обвинуваченого до арештованих українських революціонерів, представників народу, який вже століттями бореться за свою незалежність.

Після промови прокурора слово має оборонцев. Він не може слідувати за тактикою свого манданта. Він не може протиставляти присягам двадцятих однієї особи.

„Я не можу жадати збільшення обвинуваченого. Але це хвора людина, він втрапив рідно, і він до-тепер ще не караний.“

Вірцін і тут спокійний. Але руки, що сповідали доведені злочини тремтять...

Присуд проголошується ранком наступного дня. Він такий, якого можна було сподіватися. Справедливий, об'єктивний — невістарчалний, так як невістачальні були докази, щоб судити Вірціна за вбивства.

Голова відтискує: П'ять років тюрми, п'ять років позбавлення громадянських прав, незчислення слідчого арешту.

Обвинувачений і при вслушанні присуду спокійний. Цілопряд, підністає йому на чоло, і руки нервово рухають пальцями. Це триває і після обругування присуду до головної суду, яке закінчується стереотипною фразою: „Таким чином, вважаю засідання суду за закриті і цю справу за закінчену.“

ДЛЯ ЕКСПЛУАТАЦІЇ ПАРОВАТИВ І... МОЛОДІ

Мюнхен (ІСС). — Газета „Радянська Україна“ за 3-го листопада 1950 року подає таку вістку з України: „Навчання молодих машиністів, кочегарів і слюсарів систематично провадиться в Дніпропетровському паравозному депо лентці з окремих питань догляду, ремонту і експлуатації паравозів читають інженери депо.“

До цієї замітки, газеті варто було б додати, що „лентці з окремих питань догляду, ремонту і експлуатації паравозів“, провадиться також з метою експлуатації української робітничої молоді.

тється сцена і перед очима бачимо українську хату (сцену помістечки виконав п. Іванчук). Діти убрані в пластівці одностурного життя та соціальної допомоги непрацездатним українцям. Водночас з цим Комітет мав би зайнятися і збіркою Національного Датку, зарядженого УКК.

19. січня ц. р. на нараді представників релігійно-церковних громад і суспільних товариств з Міннеаполісу і Ст. Пол обрано першу президію Українського Громадського Комітету в Міннеаполіс-Ст. Пол у такому складі: Першим головою (з терміном на 3 місяці) — М. Бабія, постійним заступником голови (на 15 місяців) — д-ра М. Гайдака і тимчасовим секретарем — Ю. Пундяка. Дальшого складу управи має бути незабаром оформлений.

Заходами новоствореного Комітету влаштовано 28 січня ц. р. у Міннеаполіс Свято Державності. Увесь прибуток з свята переслано на Українську Національну Раду.

АСТОРИЯ, Л. Ай.

„Свято Ялинки“

Для 28 січня при церкві Чесного Хреста в Асторії відбулася святочна „Просфора“, під час якої місцеві новачки і пластівки з Нью Йорку відіграли виставку, укладу і режисері п. Гойдши, учительки зі скитальщини. Почали сходитися гості, головню старші, засідуючи при святочно намірних столах.

Свято відіграв парох о. Коллар короткою промовою, опісля почалася вистава. Погасли світла, а за сценою почулася гарна діточа пісенька. Відкриває-

Приєутній

● Контракт на будову фабрики сталі Юнайтед Стейтс Стіл Корпорейшн вартості \$300,000,000 деталі чотирі скобляючої підприємства. На чолі стоїть фірма Волд Коностроїшен Компані. Фабрика буде находитися недалеко Філадельфії, у місцевості Моррісвилла.

● Глиняний уряд заборонив страйки під загрозою ув'язнення та тривали.

ЛЕКЦІЇ В БАЛЕТНІЙ ШКОЛІ прима-балерини **В. ПЕРЕЯСЛАВЕЦЬ** відбуваються тепер в BRANCH 10 of O.D.W.U., 20 St. Mark's Pl., NEW YORK 2, N.Y. в тих самих годинах як попередно. Запис для початкувчих відкритий у суботи від 2:30—4 р.т.

ВИСОКОШКІЛЬНИЙ З'ЇЗД В СУБОТУ, 24. ЛЮТОГО 1951 відбувається в ЗАЛІ ЛІТЕРАТУРНО-МИСТЕЦЬКОГО КЛУБУ при 149 Second Avenue в Нью Йорку **З'ЇЗД** ПРОФЕСОРІВ, ДОЦЕНТІВ, ВИКЛАДАЧІВ ТА АСИСТЕНТІВ І СТУДЕНТІВ ТА АБСОЛВЕНТІВ УКРАЇНСЬКОГО ВІЛЬНОГО УНІВЕРСИТЕТУ, що живуть в Злучених Державах П. Америки й Канади. ПОРЯДОК НАРАД: 1. Відкриття. 2. Д-р Василь Леа, проф. УВУ: Історія українських високих шкіл. 3. Франко Калітан, студ. УВУ: Освіта українських студентів у високих школах в Західній Європі після II. Світ. Війни. 4. Д-р Роман Смаля-Стоцький, проф. Marquette University: Можливості студій в ЗДА. 5. Д-р Ірослав Рудинський, проф. University of Manitoba: Можливості студій в Канаді. 6. Д-р Остап Оршешан: Минуле і сучасне Українського Вільного Університету. 7. Дискусія і закриття та вивески. Початок в год. 11. зранку. Управа „Комітету“ запрошує на цей З'їзд усіх Вш. Професорів, доцентів, викладачів та асистентів і студентів та абсолютів УВУ, а також інших високих шкіл.

УВАГА! БРУКЛІН-НЬО ЙОРК! СПИВИ, ЖАРТИ, ТАЦІ, КОЛОМІНКИ НА СТАРІ І НОВІ ТЕМИ в програмі **РЕВІЇ-ЗАБАВИ** ХОРУ УКР. КАТОЛ. ЦЕРКВИ СВ. ДУХА В БРУКЛІНІ яка відбувається в СУБОТУ, 10. ЛЮТОГО 1951 В САЛІ УКР. НАЦІОНАЛЬНОГО ДОМУ 216-218 Grand Street, Brooklyn, N. Y. Початок ревії-вистави точно о год. 8. ввечері. По виставі ТАЦІ до пізньої ночі. Комітет.

УВАГА! — НЬОАРК І ОКОЛІЦІ! В СУБОТУ, 10. ЛЮТОГО 1951 В ЗАЛІ ЧОРНОМОРСЬКОЇ СІЧІ 506 — 18th Ave., Newark, N. J. **ВЕЛИКА СПОРТОВА ЗАБАВА** Оркестра: Босій-Гірянк. Вступ \$1.00. Початок 7:30 ввечері. За добру забаву ручить Управа Осередку СУМА в Ньюарку.

Др. Ростислав Сочинський

МЕДИЦИНА І ЗДОРОВ'Я

Дещо про надмірну вагу тіла

Струнка постає і її матеріальний еквівалент — нормальна вага тіла — це не модна примха, але передумова доброго самопочування і взагалі всіх тих вигод, які дає людині добре здоров'я.

Можна було б запобігти багатьом недугам, коли загальні зрозумів би, що наш організм потребує далеко менше поживи, ніж йому даємо. Більшість людей їсть забагато, виплекуючи і вдержуючи роками надмірну вагу тіла, яку можна, не перебільшуючи назвати лихом наших часів. Це дійсно, — один з тих прихованих, де-

структурних процесів, що поволює, непомітно підкошують наше здоров'я, приносять спочатку фізичну і духову втому, щоб потім дати про себе знати цілою низкою недуг.

Ми навіть не догадуємося, що ті ласі шматочки, яких ми їмо забагато, можуть викликати діабетес (цукрове сечовивведення), хворобу серця, нирок, печінки, жовчевого міхура, високе тиснення крові, запалення суглобів, можуть у вагітних жінок утруднити роди, а навіть, що показали останні дослідження, створити в людському організмі сприятливі обставини для повстання злоякісних новоутворів, як наприклад пістряк (рак).

Чому людина товстіє?

Бувають різні причини. Одна з них — це розлад у виділанні гормонів залозами внутрішньої секреції. У деяких випадках захворювань гіпофізи (мозкового додатку), щитової чи полових залоз, організм реагує на надмірну товщу під шкірою, чи на деяких органах, даючи образи таких недуг, як адипозно-генітальна дистрофія, мозково-гіпофізарна опасистість, синдром Лоренса і Муна і т. п. Однак це рідкість, бо такий рід опасистості, як показує статистика, трапляється приблизно один раз на 500 випадків. Один дослідник жартівливо сказав, що хіба найбільший шкідник — це слинні залози, бо вони допомагають розбивати складні вуглеводні, які містяться в їжі, на простіші цукрові субстанції, а тимчасом сприяють творенню надмірного товщу.

Другим чинником міг би, здавалося б, бути спадковий момент, бо знаємо, що іноді всі члени однієї родини, від дідівпрадіда, відзначаються показною вагою тіла. Цей погляд утримує деякий час також у медицині, поки його не збито іншими аргументами. Сьогодні ясно, що можна успадкувати карі очі, але ніколи товщу. Опасистість, як родинну прикмету, викликає здебільшого властивий даній родині надмірний апетит, і сумлінне задоволення його, що дуже часто перемінюється у „культ їжі“.

Часом вага жінок збільшується після того, як вони одружаться, народять першу дитину, або коли у них починається менопауза (нормальне припинення менструації). Безумовно, що зміни у виділанні полових гормонів мають тут деякий вплив. Однак рішальний чинник — це факт, що так важкі події у житті жінки викликають певні емоціональні напруження, що в свою чергу збільшують апетит.

Отже найважливіша причина надмірного зросту ваги тіла — це систематичне переїдання.

ЛІТУВАННЯ РЕДАКЦІЇ

Управа Капелі Бандуристів ім Т. Шевченка, Дитройт, Міш. — Новинку про Капелю, поворот п. Кінтасто і нову працю, яку написав Тед Віктор в Юкрейніс Віклі з 15 січня, спростував він у числі того ж Віклі з дня 29 січня. Можливо тільки радити, що робота Капелі не припиняється і ведеться під проводом п. В. Божика та що — як заявляє Звальнона Управа — Капеля значно підсилена вижджас з об'новленою дуже цікавою програмою в 4-місячне турне по Америці і Канаді.

Нові імігранти

Українці, що приїждяють старанням ЗУА/Комітету кораблем „Дженерал Стюарт“ до Нью Йорку дня 12 лютого:

Боковец Юстина, Констанція, Анна; Лисак Онуфрій, Марія, Параскевія; Мисак Петро; Петришин Михайло, Марія, Галина, Гельмут, Іванна; Покидко Семен, Павлина; Васюта Іван, Кляра, Степан, Олександра, Євген, Мирон, Михайло, Богдан, Юрко; Антоноук Демко, Татяна, Надія, Лідія; Циганюк Олександр, Олена; Фалатюк Надія, Ананій, Олександра, Люба; Ярмак Домаха, Єфим; Ярмак Міра; Єраховець Григорій, Марія; Калитяк Василь, Марія; Кравец Віра, Микола; Лемпій Степан, Любецький Михайло, Мазов Корній; Масяр Осип; Намісник Дмитро, Софія; Назарівська Марія; Офяра Михайло, Ірина, Софія; Палагівський Олександр; Паньків Дмитро; Федосюк Марія; Першин Петро; Пунак Микола; Солотницький Марія, Микола; Столярів Сергій, Анастасія; Стомба Федір, Настя; Стомба Олександр; Тимченко Семен, Варвара; Улик Володимир; Вишницька Ірина; Шатровський Марко, Марія, Толік; Бурковський Яків, Анастасія, Михайло; Хомич Михайло, Марія, Ів., Ант.

Дуже часто особи, які твердять, що живуть цілий день тільки кавою, чи чаєм, дивуються, чому вони прибувають на вазі, аж поки їх наглядують не переконаємо, скільки вуглеводів вони денно з'їдають, як „невинний“ додаток до кави у формі цукру, сметани, різного лакомого печива, мороженого, цукорків, помадок й інших солодощів.

Про вплив душевних переживань на апетит ми вже згадували. Часом його траться, а часом шукається забуття, після якихось життєвих неповідень у надмірному відживленні (як „у плязій горліки“).

Хто вєде більшій спосіб життя, не знаючи як скоротити довгі години нудьги, не рідко шукає розривки якраз у їжі.

Таких прикладів можна подати безліч.

Що і скільки треба їсти?

Проблемою, скільки і що саме повинна людина їсти, займаються багато науковців. Сьогодні маємо дуже докладні обчислення калорійної потреби людини кожного росту, віку, полу, у всіх її життєвих обставинах. Про це ми також писали вже у „Свободі“ (дивись числа з 3-го серпня, 9, 12 і 13 вересня мн. року). У щоденному, практичному житті — важке слідкування за вагою тіла. Коли людина товстіє понад міру — це ознака, що сприяння поживи за велике. Утрата ж ваги нижче норми — ознака недоживлення.

Кінцеві зам'яги

Коли опасисті людині вдається осягнути нормальну вагу тіла і втримати її назажди, тоді вона може бути певна, до її організму буде утруднений, і що вона матиме вигляди довше жити, втішаючись добрим здоров'ям.

Чому треба, та як позбутись надмірної ваги тіла?

Це доказана правда, що коли опасиста людина хоче довше жити і запобігти вже вислідним недугам, мусить позбутись надмірної ваги. А це завдання — не легке. Воно вимагає звичталості, самозречення, завзяття... Особа, що хоче схуднути, мусить принести в жертву задоволення її апетиту, який у сьогоднішніх часах, багатих на різноманітність поживних ринків, перетав бути миролом потреби організму.

Про нормальну вагу тіла можна довідатись з відповідних таблиць, чи книжок, але найкраще спитати про це свого лікаря, бо він знає будову тіла, конституційний тип, стан здоров'я його пацієнтів. Тільки під його наглядом можна переводити курацію відтовщення, бо жодна радикальна зміна способу відживлення має іноді кольосальний вплив на рівновагу перемін матерії в організмі, хібно ж переведення — може принести непоправну шкоду.

Лікарі вживають часом обережно, коли на це дозволяє стан здоров'я пацієнта, деякі

ЗІ СПОРТУ

Український СК (Клівленд) — „Р. О. С.“ (Лорейн) 8:0 (4:0)

На замерзлом лорейнському гриці, українці з Клівленду, в неділю 21 січня, розгромили господарів, які здобули футбольну чашу Лорейну за 1950 рік.

Вислід говорить усе. Лорейнське пиво (Р.О.С. — дружина при фабриці пива тієї ж назви) виявилось для українців слабе.

СУМ до Стассена

Президія Головної Управи СУМА вислала до Гаролда Е. Стассена, Президента Пенсильвейнського Університету, письмового такого змісту:

„Головна Управа Спільки Української Молоді Америки, Інк. від імені своїх членів висловлює Вам своє щире признання за Ваш виступ на користь України в американському радіо АВС.

Ви, як американський державний муж, перший вказали американському народові правильний шлях до боротьби з тими, що намагаються поневолити ЗДА.

Ви вперше закликали американський народ до знищення російського імперіалізму через встановлення суверенної і незалежної України та інших держав, поневолених більшовицькою Росією.

Запевняємо Вас, що коли б Ваш план був прийнятий до виконання, і в цьому напрямку вже тепер почав працювати „Голос Америки“, російський імперіалізм був би поважно ослаблений з середини, а пізніше знищений розподілом Росії на самостійні держави.

Тільки така політика, яку вказали Ви, забезпечить американському народові перемогу над російським комуно-імперіалізмом і таку політику ми беззаперечно підтримуємо!

Це письмо підписали: В. Омельченко, голова, Е. Івашків, секретар, та В. Коваль, керівник преси й інформації.



Invest in U.S. Savings Bonds

РІЗНІ РОДИ АСЕКУРАЦІЇ

виконую швидко в найважливіших асекураційних компаніях Нью Йорку.

Асекурую від вогню склепи, дома та предмети особистого вжитку. Асекурую автомобілі, різні речі від крадіжки, дорожності, від хвороби та нещасливих випадків.

Даю асекураційні поради виповнюю різні друки (інкомтек, на перші папери і т. ін.) та аплікації в асекураційному і нотаріальному біорі:

129 EAST 4th STREET, NEW YORK 3, N. Y. ORegon 3-7480 Асекураційний агент і NOTAR O. РЕДЧУК

ЗБОРИ ВІДДІЛІВ У. Н. СОЮЗУ

СНРАКЮЗ Н. П. — Пондіомла-сво членів Т-ва Укр. Січ, від 39, що місячні збори відбулися в неділю 11 лютого 1951 р. о год 3-тій половині в Укр. Нар. Домі. Присутні всіх членів прийняти і заплатити місячні вкладки. Зокрема просимо нових емігрантів прийти на збори і стати членами Т-ва і Укр. Нар. Союзу. Уряд Товариства.

ФІЛАДЕЛФІЯ, ПА. — Тов. ім. Дм. Вітовського, від 375, подас до відомо всім своїм членам, що місячні збори відбулися в неділю 11 лютого ц. р. в Укр. Клубі при 847 N. Franklin Str. о год 1-шій половині. Пригадується дозвучити членам, щоб прийшли і вирішили свої залежності до Союзу. Рішучасно подастесь до відомо, що на річних зборах, які відбулися 14 січня ц. р. вибрано таку управу: В. Василік, предс., Е. Грималік, скарб., П. Іваш, скарб., І. Поритко, заст. секретаря. Контрольна Комісія: І. Чолік, І. Данківський, П. Тарнавський. Адреса секретаря 4040 N. Darien Str. Phila. 40, Pa. Tel. RA 5-7849. За управу: В. Василік, предс., Е. Грималік, скарб., П. Іваш, скарб.

ФІЛАДЕЛФІЯ, ПА. — Тво Любо-в, від 45, повідомляю своїх членів, що збори відбулися в неділю 11 лютого 1951. Просимо всіх членів явитися, а доживки визна-сво вирішити залежності, щоб опісля не жалували, коли їх сусенду-сво. Будемо полагождувати відді-лові справи вєд від год. 12-тої в по-лудне. — Т. Малік — А. Гарасим — М. Сенік.

Чи Ви є вже членом Українського Народного Союзу? Якщо ні, то пам'ятайте, що Вам необхідно обійтись без забезпечення, а найкраще і найвигідніше забезпечення дасть Вам Український Народний Союз!

БИЗНЕСОВІ НАГОДИ

ПОТРІБНО ПАРТНЕРА (самітнього або подружного) для квітня, долина Нью Йорку. Апартамент можна зайняти. Готівки потрібно \$7,500 і рекомендації. Навчу бізнесу як потрібно. Дуже добрий прихід. Тел. ORegon 3-0395.

НАЙЛУЧШУ

Українську або американську машинку до писання Найкраще, і найдешевше зараз можете набути в СУРМІ.



Пішіть по інформації. SURMA 11 East, 7th St. New York 3, N. Y.

3. БЕРЕЗОВСКИ

УКРАЇНСЬКІЙ ПОГРЕБНИК УПРАВІТЕЛЬ

BERRY FUNERAL HOME, Inc. 525 East 8th Street, New York 9, N. Y. Phone ALgonquin 4-6748

Дні нові в модернізовані-м отділо каліфорні.

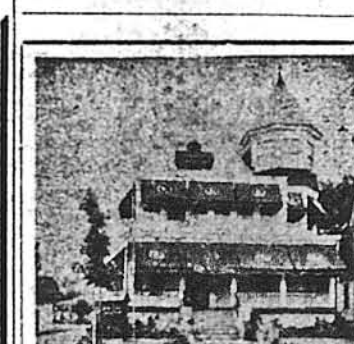
Перторядна обслуга в усіх похоронах без різниці маєткового стану.

ІВАН БРОНЦАК, нотар.

WOODSIDE MEMORIAL

ПОГРЕБОВЕ ЗАВЕДЕННЯ ВОЛОДИМИР РАЙЦА, погребний керівник

Одинокий український погребник в НЮАРКУ Вигідний дохід Buses 13 (4th. Center), 18 ЧЕРМНА І ГЛІНА ОБСЛУГА 617 BROADWAY (At Newark Theatre) NEWARK 4, N. J. Humboldt 3-4817



Lytwyn & Lytwyn

UKRAINIAN FUNERAL DIRECTORS

Обслуга Шпирі і Чесна Our Services Are Available Anywhere in New Jersey 801 SPRINGFIELD AVENUE NEWARK, NEW JERSEY ESsex 5-5555

ІВАН БУНЬКО

УКРАЇНСЬКІЙ ПОГРЕБНИК зряджує погребники по \$150 шід так низький як ОБСЛУГА ЧЕСНА І НАЙКРАЩА

JOHN BUNKO

Licensed Undertaker & Embalmer 137 E. 5th ST., NEW YORK CITY Dignified funerals as low as \$150 Telephone: GRamercy 7-7661

ПЕТРО ЯРЕМА

УКРАЇНСЬКІЙ ПОГРЕБНИК



Займається похоронним в BRONX, BROOKLYN, NEW YORK і ОКОЛИЦЯХ 129 EAST 7th STREET, NEW YORK, N. Y. Tel. ORegon 4-2568

ПОШИРЯЙТЕ „СВОБОДУ“

ПРАЦЯ

Потрібно МУЖЧИН до праці при заводі. Мусить перейти лікарські оглядини. Пишемо подати висновок, вагу, вік й родинний стан до: KENCROFT MALLEABLE CO., Inc. 373 Hertel Avenue, Buffalo 7, New York.

КУРСИ — ЛЕКЦІЇ

АНГЛІЙСЬКОЇ МОВИ можна в короткому часі НАВЧИТИСЬ.

В вечірніх школах в Дитройті почав викладати англійську мову по власній, випробуваній та успішній методі від І. СКОРО ПО — АНГЛІЙСЬКОЇ, проф. Ю. Лихоліт.

Якому багато українців завдячують успішні результати цієї мови. Курси відбуваються в год. 7. ввечір. Для початківців: вікторію 1 черв. в школі Korpericus, 1140 Charest, Hamtramck, Mich. Для завантажених: понеділок і п'ятниця в школі Highland Park, Glendale and Second.

Професійні оголошення

Dr. Med. R. GYLBOR 59 East 3rd St. (коля 2nd Ave.) N.Y.C. Tel. GRamercy 5-3993

Внутрішній недуги, Fluoroscopia, X-ray Electrocardiography, Analysis, Переведення аналізу крові для подружжя дозволено. — Офісний година: понеділок 1-3 і 5-3 р.м. В ввечір від 10-2 понод.

Dr. S. CHERNOFF 223 — 2nd Ave., (Cor. 14th St.) N.Y.C. Tel. GRamercy 7-7697

Остри в довгочасні недуги чоловіків і жінок. Шпирі, X-Ray. Розв'язати жодні лікуємо без операції. Переведення аналізу крові для подружжя дозволено. — Офісний година: Шодня від 10 рано до 6:45 ввечір. В ввечір від 11. до 1. понод.

Dr. P. M. MAJZEL лікує гоетри й застарілі недуги мужч. і жінок, шпирі, загальне ослаблення, нерви й міхури, ревматизм; переводить аналізу крові в сечі. Промірка \$3.00.

107 E. 17th St., NEW YORK CITY коля 4-тої Евею і Юніон Сквер. Година: Шодня 10-1 сполудня і 4-7. У ввечір 11 ранку до 1 понод

ПЕРЕВІЗ

ПАСАЖИРІВ, БАГАЖУ, РЕЧЕЙ з шортів, з залізничор. дитриш, до палеоната і т. ін.

на різні відстані. Телефон. від 6. ранку до 10 ввеч. понод.

СVpress 9-7879 M. Shulgin Transportation Bureau 2086 Alhough Ave., New York 57, N.Y.

БЕЗПЛАТНА ПРОБА

на ревматичні болі АРТРИТИЧНІ

Коли Ви ніколи не вживали ліку важного ROSSE TABS на ці величезні мускулярні недомогання й болі, злучені з ревматизмом і запаленням жил, або з нервовим запаленням, то чому не спробувати його СЬОГОДНІ на наш кошт.

Пог. вживають тисячі людей впродовж 25 років. БЕЗПЛАТНО ДІЯ ЧИТАЧІВ НАШОЇ ГАЗЕТИ Запрошуємо Вас випробувати його без ніяких коштів. Дозволяте, щоб ми вислали Вам папку повної величини. ЗАЖИВАЙТЕ БЕЗПЛАТНО 24 ТАБЛІТЧОК. Коли не будете задоволені палативною — часовою — полекшою, зверніть нам решту й не буде нам винні нічого. Така проба не буде коштувати Вас ні одного цента. НЕ ВИСИЛАЙТЕ ГРОШЕВ. Пишіть лише негайно Ваше ім'я й адресу до: ROSSE PRODUCTS COMPANY, Dept. O-3, 2708 Farwell Ave., Chicago 45, Ill.

МАШИНОК

Перероблені до ПИСАННЯ

англійські, ціна \$25.00. Маємо також нові і перероблені українські машинки. Рахункові машинки. Фісові прилади. Потрібно агентів. ALL LANGUAGES TYPEWRITER COMPANY 119 W. 23rd St. (6-7 Ave.) New York, N. Y. Phone: CHelsea 3-8086

ТАРЗАН, ч. 2528. В дорозі до Луто.

UNMOLESTED, THEY MOVED THROUGH THE BUSY CROWD TO THE FOOT OF THE STAIRWAY LEADING UP TO THE OPEN PLAIN.

„WHERE BOUND, FRIEND,“ THE SAGOTH DEMANDED, „WITH THESE SLAVES?“ „THE NEARBY CITY OF LUTHO,“ GHAK REPLIED GRUFFLY.

„THE BUNDLES ARE LARGE, FRIEND,“ THE SAGOTH SAID, PLACING A HAND ON PERRY'S BURDEN. „I WOULD INSPECT THEM.“

„Куди ви йдете, приятелю? з тими невільниками? — запитався Сагот — „До недалекого міста Луто“ — відповів відважно Ггак.

„Пакунки великі, приятелю“ сказав Сагот, кладучи руку на тугар Перрія. „Я їх перерегляну“

Без перешкод вони протиснулися через глітну товпу до підніжжя сходів, які вели на одверту рівнину.